GIMA
PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

GIMA 34114 - 34131

Turkuaz Sağlık Hizmetleri, Medikal, Temizlik Kimyasal Ürünler San. ve Tic. A.Ş.
Akçaburgaz Mah. Muhsin Yazıcıoğlu Cad.
No:45/5 34522 Esenyurt / İstanbul / Türkiye
Made in Turkey

Gima S.p.A
Via Marconi, 1- 20060 Gessate (MI) - Italy
export@gimaitaly.com - gima@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com

CE

M-34114 - M-Rev.0.01.26

REF **Y1015.131.0001 - Y0000.131.0002**

30°C 5°C

- È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.
- All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.
- Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social.
- Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado.
- É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós.
- Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden.
- Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με την ιατρική συσκευή που σας παρέχουμε θα πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεστε.
- Należy poinformować producenta i kompetentne władze danego Kraju członkowskiego o każdym poważnym wypadku związanym z wyrobem medycznym naszej produkcji.
- Je třeba nahlásit jakoukoli vážnou nehodu, ke které došlo v souvislosti s námi dodávaným zdravotnickým prostředkem, výrobci a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém máte sídlo.
- Det är nödvändigt att meddela tillverkaren och de behöriga myndigheterna i den berörda medlemsstaten, om alla allvarliga olyckor som inträffat i samband med den medicintekniska utrustning som levererats av oss.
- Orice accident grav produs, privitor la dispozitivul medical fabricat de firma noastră, trebuie semnalat producătorului și autorității competente în statul membru pe teritoriul căruia își are sediul utilizatorul.
- Každú vážnu udalosť, ktorá sa vyskytla v súvislosti s nami dodanou zdravotnickou pomôckou, je potrebné nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom máte sídlo.
- Alle ernstige ongelukken die zich in verband met het door ons geleverde medische hulpmiddel voordoen, moeten gemeld worden aan de fabrikant en aan de bevoegde instantie van de lidstaat waar u gevestigd bent.
- Du skal rapportere enhver alvorlig hændelse, der er opstået i forbindelse med det medicinske udstyr leveret af os, til producenten og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor du er baseret.
- Kaikista vakavista tapaturmista, jotka liittyvät toimittamamme lääkinnällisen laitteen käyttöön, on ilmoitettava valmistajalle sekä oman asuinpaikan jäsenmaan toimivaltaiselle viranomaiselle.
- Peate teatama kõigist meie tarnitud meditsiiniseadmega seotud tõsistest vahejuhtumitest tootjale ja selle liikmesriigi pädevale asutusele, kus te asute.
- Potrebno je prijaviti svaku ozbiljnu nezgodu koja se dogodila u vezi s isporučenim medicinskim proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj se nalazi.
- A gyártónak, illetve a székhely szerinti tagállam illetékes hatóságának jelezni kell bármilyen olyan súlyos balesetet, amely az általunk szállított orvostechnikai eszközzel kapcsolatban történt.
- O vsakršni hujši nesreči, do katere bi prišlo v povezavi z medicinskim pripomočkom, ki smo vam ga dobaviti, je treba obvestiti pristojne oblasti v državi v kateri imate sedež.
- Par nopietnu negadījumu, kas notiek saistībā ar mūsu piegādāto medicīnisko ierīci, jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts kompetentā iestādei, kurā negadījums ir radies
- Det er viktig å melde fra om en hvilken som helst alvorlig skade som oppstår på det medisinske utstyret, enten direkte til produsenten eller til ansvarlige myndigheter i brukslandet.
- O vsakršni hujši nesreči, do katere bi prišlo v povezavi z medicinskim pripomočkom, ki smo vam ga dobaviti, je treba obvestiti pristojne oblasti v državi v kateri imate sedež.
- Всички сериозни инциденти, които са настъпили във връзка с доставеното от нас медицинско изделие, трябва да се сигнализират на производителя и на компетентния орган на държавата членка, в която производителят е установен
- اهية يعق ي ت ا وضمها ت ا ودا و ا ي ة ا ح ت ا ح ا ل ا و ا ل ا ت ا ه ج ا ل ا ر ا ر ا ز و ز ل ا ب ي ط ل ا ت ا ل ه ج ل ا ق ل ا ع ا ل ا ي ف ه و ق ر ط ح ت ا ح ا ي ن ع ا و ع ل ا ل ا ب ج

SLOVENČINA

Horúci a studený gélový obklad

PRE HORÚCI OBKLAD Ponorte gélový obklad do horúcej vody s teplotou asi 80 °C a počkajte 7-8 minút alebo ho zohrievajte v mikrovlnnej rúre pri 400 watt 2-3 minúty.

PRE STUDENÝ OBKLAD Počkajte, kým nedosiahne požadovaný chlad v mraziacej priehradke chladničky. Predstavuje kontraindikáciu pre osoby trpiace nízkym krvným obehom a Raynaudovým syndrómom.

POKYNY PRE POUŽITIE A PREDBEŽNÉ OPATRENI

Gélový obklad sa používa vnútri plastového vrecka. - Plastové vrecko neotvárajte, ani ho neprepichujte. - Gélový obklad zostáva horúci alebo studený na dlhý čas; gél nie je škodlivý. - Prepichnuté alebo roztrhnuté vrecká nepoužívajte. - Vypláchnite iba vodou, keď sa dostane do kontaktu s vaším telom alebo spodnou bielizňou. - Je šetrné k životnému prostrediu. - Na viacnásobné použitia. - Použite s textilným výrobkom.

GARANCIJSKI POGOJI GIMA

Uveljavlja se standardno 12-mesečno GIMA B2B garancijo

Indice dei simboli - Symbol index - Index des symboles - Índice de símbolos - Indice de simboli - Symbolenlijst - Εφπτπλο συμβόλων - Indeks symboli - Index symbolů - Symbol index - Symboli-indeksi - Indeks simbola - Szimbólum index - Индекс на символите - Indeks over symboler - Symbolindeks - Simbolių rodyklė - Simbolu rādītājs - Symbolliste indeks - فهرس الرموز

	IT - Conservare in luogo fresco ed asciutto **GB** - Keep in a cool, dry place **FR** - À conserver dans un endroit frais et sec **ES** - Conservar en un lugar fresco y seco **PT** - Armazenar em local fresco e seco **DE** - An einem kühlen und trockenen Ort lagern **GR** - Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον **PL** - Przechowywać w suchym miejscu **CZ** - Skladujte na chladném a suchém místě **SE** - Förvaras på svalt och torrt ställe **FI** - Säilytä kuivassa ja viileässä **SI** - Hraniti na suhem in hladnem mestu **SK** - Skladujte na chladnom a suchom mieste **RO** - A se păstra într-un loc răcoros și uscat **NL** - Koel en droog opslaan **NO** - Må oppbevares på et tørt og kaldt sted **HR** - Čuvati u hladnom i suhom mjestu **HU** - Száraz, hűvös helyen tárolandó **DK** - Opbevares køligt og tørt **BG** - Да се съхранява на хладно и сухо място **LT** - Laikyti vėsioje ir sausoje vietoje **LV** - Uzglabāt vēsā, sausā vietā **EE** - Hoida jahedas ja kuivas kohas **AR** - يحفظ في مكان بارد وجاف
	IT - Non utilizzare se l'imballaggio è danneggiato **GB** - Don't use if packaging is damaged **FR** - Ne pas utiliser si le colis est endommagé **ES** - No usar si el paquete está dañado **PT** - Não use se o pacote estiver danificado **DE** - Nicht verwenden, wenn das Paket beschädigt ist **GR** - Μην το χρησιμοποιείτε αν υπάρχει καταστροφή **EE** - Ärge kasutage, kui pakend on kahjustatud **HU** - Ne használja, ha a csomagolás sérült **LT** - Nenaudokite, jei pakuotė pažeista **LV** - Neliet, ja iepakojums ir bojāts **PL** - Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone **CZ** - Nepoužívejte, pokud je obal poškozen **DK** - Må ikke bruges, hvis pakken er beskadiget **SI** - Ne uporabite, če je embalaža poškodovana **SE** - Använd inte förpackning som är skadad **NO** - Ikke bruk hvis emballasjen er skadet **BG** - Да не се използва, ако опаковката е повредена **RO** - A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat **SK** - Nepoužívajte, ak je obal poškodený **IS** - Ekki nota ef umbúðir eru skemmdar **HR** - Ne koristiti ako je pakiranje oštećeno **HU** - Ne használja a csomagolás sérült **LT** - Nenaudokite, jei pakuotė pažeista **LV** - Neizmantot, ja iepakojums ir bojāts **EE** - Ärge kasutage, kui pakend on kahjustatud **GR** - Μην χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά **PT** - Não use se a embalagem estiver danificada **SI** - Ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana **SK** - Nepoužívajte, ak je obal poškodený **FI** - Ei saa käyttää, jos pakkaus on vaurioitunut **HR** - Ne koristiti ako je pakiranje oštećeno **HU** - Ne használja a csomagolás sérült **LT** - Nenaudokite, jei pakuotė pažeista **LV** - Neizmantot, ja iepakojums ir bojāts **PL** - Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone **CZ** - Nepoužívejte, pokud je obal poškozen **DK** - Må ikke bruges, hvis pakken er beskadiget **GR** - Μην το χρησιμοποιείτε αν υπάρχει καταστροφή **EE** - Ärge kasutage, kui pakend on kahjustatud **IT** - Non utilizzare se l'imballaggio è danneggiato **ES** - No usar si el paquete está dañado **PT** - Não use se o pacote estiver danificado **DE** - Nicht verwenden, wenn das Paket beschädigt ist **GR** - Μην το χρησιμοποιείτε αν υπάρχει καταστροφή **SE** - Använd inte förpackning som är skadad **FI** - Ei saa käyttää, jos pakkaus on vaurioitunut **HR** - Ne koristiti ako je pakiranje oštećeno **HU** - Ne használja a csomagolás sérült **LT** - Nenaudokite, jei pakuotė pažeista **LV** - Neizmantot, ja iepakojums ir bojāts **PL** - Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone **CZ** - Nepoužívejte, pokud je obal poškozen **DK** - Må ikke bruges, hvis pakken er beskadiget **SI** - Ne uporabite, če je embalaža poškodovana **SK** - Nepoužívajte, ak je obal poškodený **IS** - Ekki nota ef umbúðir eru skemmdar **NO** - Ikke bruk hvis emballasjen er skadet **BG** - Да не се използва, ако опаковката е повредена **RO** - A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat **IT** - Conservare al riparo dalla luce solare **GB** - Keep away from sunlight **FR** - À conserver à l'abri de la lumière du soleil **ES** - Conservar al amparo de la luz solar **PT** - Guardar ao abrigo da luz solar **DE** - Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern **GR** - Κρατήστε το μακριά από πηγές θερμότητας **SE** - Skyddas från solljus **FI** - Säilytä aurinnonvalolta sojassa **SI** - Hraniti zaščiteno pred sončno svetlobo **SK** - Skladujte mimo slnečného svetla **RO** - A se păstra departe de razele soarelui **NL** - Afgeschermd van zonlicht opslaan **NO** - Oppbevares unna sollys **HR** - Čuvati zaštićeno od sunčeve svjetlosti **HU** - Napfénytől védve tárolandó **DK** - Må ikke udsættes for sollys **BG** - Да се съхранява на място, защитено от слънчева светлина **LT** - Saugoti nuo saulės spindulių **LV** - Uzglabāt prom no saules gaismas **EE** - Hoida eemal päikesevalgusest **AR** - يحفظ بعيدًا عن ضوء الشمس
	IT - Identificatore univoco del dispositivo **GB** - Unique device identifier **FR** - Identifiant unique de l'appareil **ES** - Identificador de dispositivo único **PT** - Identificador exclusivo do dispositivo **DE** - Unique Device Identifier (Eindeutige Kennung des Geräts) **GR** - Μοναδικός αναγνωριστικός κωδικός **PL** - Unikalny identyfikator urządzenia **CZ** - Jedinečný identifikátor zařízení **SE** - Unik identifierare för enheten **FI** - Laitteen yksilöllinen tunniste **SI** - Enolični identifikator naprave **SK** - Jedinečný identifikátor zariadenia **RO** - Identificatorul unic al dispozitivului **NL** - Unieke identificatie van het apparaat **HR** - Jedinstveni identifikator uređaja **HU** - Az eszköz egyedi azonosítója **DK** - Unik identifikator for enheden **NO** - Unik identifikator for enheten **BG** - Уникален идентификатор на устройството **LT** - Unikalus įrenginio identifikatorius **LV** - Unikāls ierīces identifikators **EE** - Seadme kordumatu identifikaator **AR** - معرّف فريد للجهاز
	IT - Attenzione - Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso **GB** - Caution - read instructions (warnings) carefully **FR** - Attention - lisez attentivement les instructions (avertissements) **ES** - Precaución - lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente **PT** - Cuidado - leia as instruções (avisos) cuidadosamente **DE** - Achtung - Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen **GR** - Προσοχή - διάβασε προσεκτικά τις οδηγίες (προειδοποιήσεις) **PL** - Ostrzeżenie - Zapoznać się dokładnie z instrukcją (ostrzeżeniami) **CZ** - Pozor - Pečlivě si přečtěte a dodržujte pokyny (varování) **SE** - Varsamhet - läs anvisningarna (varningar) noga **FI** - Huomio - Lue käyttöohjeet (varoitukset) ja noudata niitä huolellisesti **SI** - Pozor - Preberite in sledno sledite navodilom (opozorilom) za uporabo **SK** - Pozor - Pozorne si prečítajte a dodržiavajte pokyny na použitie (výstrahy) **RO** - Atenție - Citiți și respectați cu atenție instrucțiunile (avertismentele) de utilizare **NL** - Opgelet - Lees en volg aandachtig de gebruiksaanwijzing (waarschuwingen) **HR** - Pozor - Pročitajte i pažljivo slijedite upute (upozorenja) za uporabu **HU** - Figyelem - Figyelmesen olvassa el és kövesse a használati utasítások (óvintézkedések) **DK** - Forsigtig - Læs instruktioner (advarsler) omhyggeligt **NO** - OBS! Les og følg anvisningene (advarslene) svært nøye **BG** - Внимание: Прочетете внимателно и спазвайте стриктно инструкциите (предупрежденията) за употреба **LT** - Dėmesio - perskaitykite ir atidžiai laikykitės naudojimo instrukcijų (įspėjimų). **LV** - Uzmanību - izlasiet un uzmanīgi ievērojiet lietošanas instrukcijas (brīdinājumus) **EE** - Tähelepanu! Lugege kasutusjuhised (hoiatused) läbi ja järgige neid hoolikalt **AR** - انتباه - قراءة التعليمات (التحذيرات) بعناية
	IT - Limite di temperatura **GB** - Temperature limit **FR** - Limite de température **ES** - Límite de temperatura **PT** - Limite de temperatura **DE** - Temperaturgrenzwert **GR** - Διατηρείται μεταξύ -10 και 49°C **PL** - Przechowuj pomiędzy i °C **CZ** - Uchovávejte při teplotě mezi a °C **SE** - Lagras mellan och ° C **FI** - Säilytyslämpötila -10-49°C **SI** - Hranite pri temperaturi med in °C **SK** - Uchovávajte pri teplote od do °C **RO** - A se păstra la temperatură cuprinse între și °C **NL** - Bewaren tussen en °C **HR** - Čuvati između i °C **HU** - és °C között tárolandó **DK** - Gemmes for Luftsygdomme **NO** - Oppbevares mellom og °C **BG** - Да се съхранява между и °C **LT** - Temperatūra tarp °C **LV** - Uzglabāt temperatūrā līdz °C **EE** - Hoida temperatuurivahemikus **AR** - يحفظ بين و درجة مئوية
	IT - Data di fabbricazione **GB** - Date of manufacture **FR** - Date de fabrication **ES** - Fecha de fabricación **PT** - Data de fabrico **DE** - Herstellungsdatum **CZ** - Datum výroby **SE** - Tillverkningsdatum **GR** - Ημερομηνία κατασκευής **PL** - Data produkcji **HU** - Gyártás dátuma **NL** - Datum productie **NO** - Produksjonsdato **BG** - Дата на производство **RO** - Data fabricației **SI** - Datum proizvodnje **SK** - Dátum výroby **DK** - Fabrikationsdato **LT** - Pagaminimo data **LV** - Izgatavošanas datums **EE** - Valmistamise kuupäev **AR** - تاريخ التصنيع
	IT - Data di scadenza **GB** - Expiration date **FR** - Date d'échéance **ES** - Fecha de caducidad **PT** - Data de validade **DE** - Ablaufdatum **GR** - Ημερομηνία λήξεως **PL** - Data ważności **CZ** - Datum uložení **SE** - Utgångsdatum **FI** - Viimeinen voimassaolopäivä **HR** - Datum isteka **HU** - Lejárati dátum **SI** - Rok uporabnosti **SK** - Dátum exspirácie **RO** - Valabil până la data de **NL** - Vervaldatum **DK** - Udløbsdato **NO** - Utløpsdato **BG** - Срок на годност **LT** - Galiojimo laikas **LV** - Derīguma termiņš **EE** - Aegumiskuupäev **AR** - تاريخ انتهاء الصلاحية